2 3. JUN 1961
Coordination(2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 2 juin 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux, conclue à Genève, le 9 décembre 1960", a donné le 7 juin 1961 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e juni 1961 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Europese overeenkomst betreffende de douanebehandeling van laadborden gebruikt bij internationaal vervoer, afgesloten op 9 december 1960, te Genève", heeft de 7e juni 1961 het volgend advies gegeven :

La présente convention doit être soumise à l'assentiment des Chambres pour les raisons suivantes :

1° parce qu'elle déroge à la législation douanière belge;

2° parce qu'elle contient une clause compromissoire.

On remarquera qu'aux termes de la convention, est instaurée une procédure d'amendement par accord tacite.

Le projet tel qu'il est soumis au Conseil d'Etat ne fait pas mention de la date à laquelle le Gouvernement belge a signé la dite convention. Il ne donne point d'indication quant à l'identité des signataires de la convention qui doit obtenir l'assentiment des Chambres.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat n'a pu pleinement exercer les vérifications qui lui incombent.

Sous cette réserve, le projet n'appelle pas d'observations.

De onderhavige overeenkomst moet aan de Kamers ter instemming worden voorgelegd want :

1° zij wijkt af van de Belgische douanewetgeving;

2° zij bevat een arbitraal beding.

Op te merken valt, dat luidens de overeenkomst een procedure tot wijziging bij stilzwijgend akkoord wordt ingevoerd.

Het ontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd, vermeldt niet op welke datum de Belgische Regering de overeenkomst heeft ondertekend. Evenmin geeft het aan, wie de ondertekenaars zijn van de overeenkomst die de instemming van de Kamers moet verkrijgen.

Het is de Raad van State dan ook niet mogelijk geweest, de hem opgedragen controle ten volle uit te oefenen.

Onder dit voorbehoud zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.